

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 BONN 12162 251652Z

ACTION CU-04

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 OPR-02 /019 W

-----068271 251655Z /47

P 251644Z JUL 77

FM AMEMBASSY BONN

TO SECSTATE WASHDC PRIORITY 0053

UNCLAS BONN 12162

E.O. 11652: N/A

TAGS: SEDU

SUBJECT: EQUIVALENCY DISCUSSIONS

REF: STATE 171544

FOLLOWING LETTER RECEIVED TODAY FROM AMBASSADOR THIER-
FELDER IS TRANSMITTED HERewith BECAUSE OF URGENCY.

ACTUAL LETTER SENT BY POUCH.

"LIEBER MR. STRAUS,

VIELEN DANK FUER IHRE MITTEILUNG VOM 22. JULI, DIE ICH
SEHR FREUDIG AUFGENOMMEN HABE. DIE SITUATION IST HIER
DIE FOLGENDE:

1. DER NATIONAL COUNCIL ENTSCHIEDET SOUVERAEN. WAS VON
UNS ERWARTET WURDE, IST NUR EINE SACHVERSTAENDIGE BE-
RATUNG. DIE NACH DER BESCHLUSSFASSUNG DES COUNCIL NOCH
OFFENEN FRAGEN SIND NUR: KANN DIE MITWIRKUNG DEUTSCHER
SACHVERSTAENDIGER IN DEN EMPFEHLUNGEN ERWAEHNT UND
KOENNEN DIE EMPFEHLUNGEN MIT DER DARSTELLUNG DES
DEUTSCHEN BILDUNGSWESENS VERBUNDEN WERDEN?

WIR HABEN KEINE VORSTELLUNG VON DEM, WAS DER COUNCIL
BESCHLIESSEN WIRD. DESHALB MUSSTEN WIR DIE ENTSCHEI-
DUNG DER BEIDEN GENANNTEN FRAGEN DEM ZEITPUNKT VORBE-
HALTEN, WO WIR UEBER DEN BESCHLUSS UNTERRICHTET WERDEN.

SIE KENNEN DAS DEUTSCHE SYSTEM ABER GENAU GENUG, UM

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 BONN 12162 251652Z

MEINER ZUSICHERUNG GLAUBEN ZU SCHENKEN, DASS DIE
FRAGEN SICHERLICH IN POSITIVEM SINNE ENTSCHIEDEN WERDEN,
WENN DER GEHALT DER ENTSCHEIDUNG DES COUNCIL IN DEN
WESENTLICHEN PUNKTEN DEM ENTSPRICHT, WAS DIE SACHVER-
STAENDIGEN VORGESCHLAGEN HABEN. ES IST JA KEIN GEHEIM-
NIS, DASS DIE SACHVERSTAENDIGEN DIE MASSGEBLICHEN
SACHBEARBEITER INNERHALB DER VERSCHIEDENEN INSTITUTIONEN

SIND, DIE SIE VERTRETEN HABEN.

2. DER DEUTSCHE TEXT DER DARSTELLUNG UNSERES BILDUNGS-
WESENS IST ABGESCHLOSSEN UND VON DER KULTUSMINISTER-
KONFERENZ ALS SOLCHER GEBILLIGT WORDEN. WIR SIND NUR
NOCH DABEI, DIE UEBRIGENS SACHLICH NICHT ENTSCHEIDENDEN
AENDERUNGEN, DIE VON DEN EINZELNEN LAENDERKULTUS-
MINISTERIEN GEFORDERT WORDEN SIND, IN DEN AMERIKANISCHEN
TEXT EINZUARBEITEN. DAS IST FUER UNSERE KRAEFTE NICHT
LEICHT, UND AUCH DIE FERIENZEIT IST HINDERLICH. ICH
GEBE MIR ABER PERSOENLICH DIE GROESSTE MUEHE UM
BESCHLEUNIGUNG.

ICH BITTE IHRE BOTSCHAFT IN BONN, DIESE NACHRICHT AN SIE
DURCHZUGEBEN, WEIL DIES DER SCHNELLSTE WEG IST.
MIT FREUNDLICHEN GRUESSEN WIE STETS DER IHRE
R. THIERFELDER."
STOESSEL

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01-Jan-1994 12:00:00 am
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: EDUCATION, TEXT, DIPLOMATIC COMMUNICATIONS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Sent Date: 25-Jul-1977 12:00:00 am
Decaption Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1977BONN12162
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D770264-1053
Format: TEL
From: BONN
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1977/newtext/t19770724/aaaaauph.tel
Line Count: 80
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: e7d78264-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION CU
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 77 STATE 171544
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 26-Oct-2004 12:00:00 am
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 1764101
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: EQUIVALENCY DISCUSSIONS
TAGS: SEDU
To: STATE
Type: TE
vdkgvwkey: odb://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/e7d78264-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
22 May 2009
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009